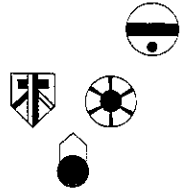


CARTOPHILIA HELVETICA

Postfach 3037 CH-8201 Schaffhausen



22. Jahrgang

22e année

Bulletin 4 / 2007

Inhalt / Sommaire

Mitgliederbrief / Lettre à nos membres	3 / 4
Veranstaltungen - Manifestations	5
Publikationen - Publications	6
Politiker können auch friedlich stechen	11
Kopfrechnen mit Schellen und Schilten	13
Les cartes Naruta font un malheur	15
Zwischen Kunstspass und Pik-Ass	17
Le Musée Français de la Carte à Jouer fête ses 10 ans	
10 Jahre Französisches Spielkarten-Museum	19
Doppelfigurige Karten	20
Streit zwischen Papier und Pergament	24
Zitat des Monats: Por que no te callas	25
Neue Karten / Nouveautés	26

Mitgliederbrief

Sehr geehrte Damen und Herren,
die letzte Ausgabe unseres „Bulletins“ des Jahres 2007 liegt vor Ihnen. Einmal mehr ist die Nummer 4/2007 gekennzeichnet durch einen bunten Inhalt aus dem Bereich der Spielkarte. Bereits sind die meisten Daten der Treffen der Spielkarten-Sammler und -Sammlerinnen festgelegt, so dass für das nächste Jahr geplant werden kann.

Die Cartophilia Helvetica wird, wie Sie bereits wissen, im Jahr 2008 das 30jährige Bestehen feiern können. Wie Sie schon im letzten „Bulletin“ erfahren konnten, werden wir uns über das Wochenende vom 19./20. April 2008 in Zürich versammeln. Das „Schweizerische Nationalmuseum“ in Zürich wird uns sowohl einen seiner Säle zur Verfügung stellen als auch eine kleine Spielkarten-Ausstellung gestalten, die längere Zeit zu sehen sein wird. Es ist uns gelungen, Herrn Prof. Dr. Detlef Hoffmann für ein Referat an unserer Jahresversammlung zu gewinnen. Prof. Hoffmann gehört zu den besten Kennern der Welt der Spielkarte. Seine vielen Publikationen zu diesem Thema sind zu Standardwerken geworden. Prof. Hoffmann verfasste auch den 1998 erschienenen ersten Band der Reihe „Schweizer Spielkarten“ des Museums zu Allerheiligen in Schaffhausen.

Ueber den genauen Ablauf der Tagung in Zürich werden wir Sie im „Bulletin“ 1/2008 orientieren, das anfangs März erscheinen wird. Dieser Ausgabe wird dann auch das übliche Anmeldeformular beigelegt werden. Wir würden uns natürlich freuen, wenn Sie zum Jubiläum des 30jährigen Bestehens unserer Gesellschaft am 19./20. April 2008 nach Zürich kommen könnten. Zum Schluss möchten im Hinblick auf den Jahreswechsel der Präsident und der übrige Vorstand der Cartophilia Helvetica allen Mitgliedern und deren Angehörigen alles Gute wünschen.

Mit freundlichen Grüssen



Lettre à nos membres

Mesdames, messieurs, chers membres,

Voilà la dernière édition de notre „Bulletin“ pour l'année 2007. Une fois de plus, ce numéro est une composition de divers contributions concernant le monde de la carte à jouer. A la page 5 vous trouverez la liste des rencontres des amateurs de la carte à jouer pour pouvoir mieux planifier votre participation aux manifestations en 2008.

Comme vous le savez déjà, notre société fêtera en 2008 l'anniversaire de ses 30 ans. La manifestation est prévu pour le week-end du 19/20 avril. Nous nous rassembleront à Zurich. Le „Musée National“ nous prêtera une de ses salles pour l'assemblée annuelle. En même temps, le Musée va monter une petite exposition avec des cartes anciennes de ses réserves.

Nous auront la chance d'écouter M. le Professeur Detlef Hoffmann qui a eu la gentillesse d'accepter notre invitation. M. Hoffmann est bien connu dans le monde des collectionneurs de la carte à jouer. Il a publié beaucoup de livres qui sont devenus des oeuvres standards. Il est l'auteur du premier volume de la série „Schweizer Spielkarten“, une publication du Musée Allerheiligen à Schaffhouse et de Cartophilia Helvetica.

Le programme exact de notre assemblée annuelle à Zurich sera publié dans notre „Bulletin“ 1/2008 qui sortira en mars. Avec ce „Bulletin“ vous recevrez aussi le bulletin d'inscription. Déjà maintenant nous nous réjouissons vous rencontrer à Zurich le 19/20 avril pour fêter les 30 ans de Cartophilia Helvetica. Le président et les autres membres du comité vous présentent les meilleurs voeux pour 2008, succès dans tous les domaines et avant tout une excellente santé.

Recevez, chers membres, les meilleures salutations



Veranstaltungen / Manifestations

Deutsches Spielkartenmuseum (Leinfelden-Echterdingen)

Ausstellung „Schwarzer Peter“ - Geschichte eines Spiels

(Sammlung Klaus Thiel)

28.März 2007 bis 3.Februar 2008



Nationaal Museum van de Speelkaart (Turnhout/Belgien)

Exposition „Tarot“ (Le code déchiffré)

Ausstellung „Tarok“ - „De code ontsluit“

12.Oktober 2007 bis 28.September 2008

Cartophilia Helvetica (1978 – 2008)

Jahresversammlung: 19./20. April 2008 in Zürich (Landes-Museum)

Assemblée annuelle: 19/20 avril 2008 à Zurich (Musée National)

Kleine Spielkarten-Ausstellung / petite exposition de cartes à jouer

BubeDameKönig / Talon (Deutsche Spielkarten-Gesellschaft / Oesterreich-Ungarischer Spielkartenverein)

JAHRESVERSAMMLUNG 1.- 4.Mai 2008 in Naumburg/Freyburg

International Playing Card Society

Convention 2008: **neues Datum:** 5. - 7. September in Amsterdam

Weitere Informationen zu den verschiedenen Veranstaltungen erhalten die Mitglieder über das Sekretariat der Cartophilia Helvetica, Postfach 3037, 8201 Schaffhausen.

Le secrétariat de Cartophilia Helvetica (Case postale 3037, 8201 Schaffhausen) vous donnera des informations supplémentaires.

Publikationen - Publications

Un livre somptueux sur les Cartes à jouer:

Sublimes cartes à jouer (de Jean Verame)

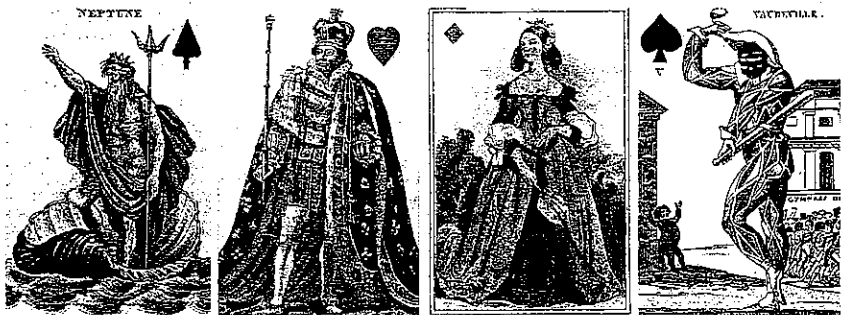
Notre ami Jean Verame nous à fait la grande joie de publier un troisième grand livre sur les cartes à jouer. Après „Les merveilleuses cartes à jouer du XIXe siècle“, paru en 1989 (Edition Nathan), et „La toma del Cielo y de la Tierra“ (Vitoria 2003), il nous présente dans ce nouveau livre sur 254 pages un choix de cartes de six siècles. Je cite l'introduction écrit sur le revers du livre:

„Les cartes à jouer présentée dans cet ouvrage sont une sélection parmi des centaines de jeux rassemblés par l'artiste et collectionneur Jean Verame depuis plus de quarante ans. Au fil des pages, il nous invite à découvrir l'étonnant panorama d'un univers encore méconnu et nous permet de nous faire une idée de cette imagerie populaire où tous les sujets sont abordés et illustrés: historiques, politiques, fantaisistes, artistiques, romantiques, érotiques, divinatoires.... et où toutes les techniques d'impression sont employées: xylographe, taille-douce, pochoir, aquarelle, chromolithographie, offset. L'impressionnante richesse iconographique des cartes à jouer, depuis leur apparition au XVe siècle jusqu'à nos jours, fait de cet ouvrage un merveilleux livre d'images et de références qui saura séduire le néophyte comme le collectionneur.

C'est l'expression du génie humain, qui se révèle à travers la diversité, l'inventivité et la beauté des cartes à jouer, qu'explore Jean Verame“.

Ce livre est en vente chez les libraires.

Editions du Félin, Paris, Code Sodis 990629-7, ISBN 978-2-86645-659-7
Prix en Suisse: Fr. 94.90 (en France Euro 49.90).



Jean Verame, Sublimes cartes à jouer

Vor kurzem erschien ein weiteres Buch unseres Mitgliedes Jean Verame über Spielkarten. Die durchgehend farbigen Abbildungen in diesem grossformatigen Buch von 254 Seiten zeigen uns einen fast spektakulär zu nennenden Querschnitt der Geschichte der Spielkarte aus **sechs** Jahrhunderten. Die gezeigten Beispiele aus der Sammlung von Jean Verame ermöglichen uns einen Einblick in eine Sparte der Volksgrafik, welche sowohl überrascht als auch fasziniert. Wir finden einen ikonografischen Reichtum an Kartenbildern, der uns einmal mehr zeigt, dass die Spielkarte zu Unrecht während Jahrhunderten als Kunstwerk verkannt wurde.

Mit wenig Text in französischer Sprache wird die Geschichte der Spielkarte und deren verschiedene Arten erklärt. Dieser Text (incl. Bildlegenden) wird in einer Broschüre auch in **englischer** und in **italienischer** Sprache als Beilage mitgeliefert.

Es ist nicht das erste Buch zum Thema Spielkarten, welches Jean Verame veröffentlicht hat. Bereits 1989 erschien im Verlag Nathan (Paris) das Werk „Les merveilles cartes à jouer du XIXe siècle“ und 2003 in Vitoria der Band „La toma del Cielo y de la Tierra“.

Das Buch „Sublimes cartes à jouer“ (Wunderbare Spielkarten) kann in den grösseren Buchhandlungen bestellt werden. Editions du Félin, Paris; Code Sodis 990629-7, ISBN 978-2-86645-659-7. In Frankreich kostet das Buch 49.90 Euro; in schweizerischen Buchhandlungen zurzeit Fr. 94.90.

Ulrich Schädler (Herausgeber), Spiele der Menschheit

Aus Anlass seines 20jährigen Bestehens hat das Schweizerische Spielmuseum in La Tour-de-Peilz eine Publikation herausgegeben. Die 19 Beiträge von verschiedenen Autoren umfassen 5000 Jahre Kulturgeschichte der Gesellschaftsspiele. Das Buch von 224 Seiten ist reich illustriert und dient zugleich als Katalog zur Sammlung des Spielmuseums. Dieses Werk ist derzeit wohl das umfassendste und zudem aktuellste Werk über die Welt der Spiele und kann nur empfohlen werden. Selbstverständlich ist darin auch ein Beitrag über das Spiel mit **Spielkarten** zu finden. Verfasst wurde er von **Thierry Depaulis**. Das Buch, dessen Herausgabe durch die Vereinsmitglieder der Wissenschaftlichen Buchgesellschaft, Darmstadt, ermöglicht wurde, ist sowohl in deutscher als auch in französischer Sprache erhältlich. Der Preis im Museum beträgt nicht ganz 60 Franken.

(ISBN 978-3-89678-615-9; Primus Verlag)

Ulrich Schädler (Editeur), Jeux de l'Humanité – 5000 ans d'histoire culturelle des jeux de société

A l'occasion de son 20e anniversaire, le Musée suisse du Jeu à La Tour-de-Peilz vient de publier un livre extraordinaire de 224 pages bien illustrées. Ce livre a été publié en allemand et en français. Au Musée, on peut obtenir le livre pour environs 60 francs suisses.

Zeitschriften:

Clear the Decks

(The newsletter for „52 Plus Joker“, the American Playing Card Collectors' Club), Vol. XXI, Number 4 / December 2007)

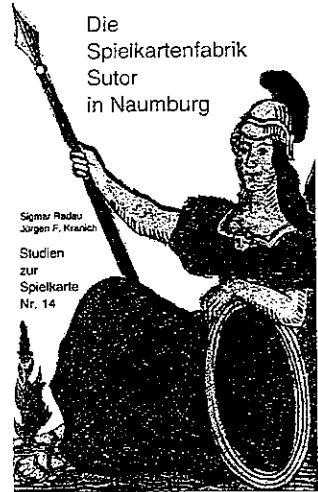
Die vorliegende Ausgabe berichtet ausführlich über die im Oktober 2007 durchgeführte Jahresversammlung in Westborough, Massachusetts. Auf vier Seiten verteilt erhalten wir mittels Fotos Einblick in die verschiedenen Aktivitäten der amerikanischen Sammlervereinigung. Unter den weiteren Beiträgen ist vor allem auf denjenigen über Karten mit Indianerbildern hinzuweisen, sodann über einen ausführlichen Beitrag über Tarotkarten als Mittel zur Zukunftsdeutung. Interessant sind auch die Ausführungen von Peter Endebrock über die „James Mackay Cards“.

Wer übrigens mehr über die Vereinigung erfahren möchte, findet Informationen unter www.52PLUSJOKER.ORG.

DAS BLATT Nr. 36 / Dezember 2007

Einmal mehr hat die Spielkartengesellschaft Bube Dame König (Berlin), resp. Sigmar Radau ein reichhaltiges weiteres Heft vorgelegt. Die Mitteilungen orientieren über das kommende Jahrestreffen, das diesmal in Naumburg / Freyburg stattfinden wird. Erinnert wird auch an die Gründung der Gesellschaft durch 23 Spielkartensammler am 7. März 1987, also vor 25 Jahren! Mit berechtigtem Stolz weist Sigmar Radau auf die bedeutende Publikationstätigkeit hin: Die bis jetzt erschienenen 36 Hefte enthalten auf rund 2600 Seiten ca. 180 verschiedene Artikel von über 30 verschiedenen Autoren. Dazu kommen noch 12 Bände in der Reihe „Studien zur Spielkarte“. Zwei weitere Bände kommen nächstes Jahr dazu (Das Fränkische Bild und Die Spielkartenfabrik Sutor in Naumburg).

Schliesslich enthält die aktuelle Ausgabe sieben interessante Beiträge zur Spielkartengeschichte aus allen Teilen Deutschlands.



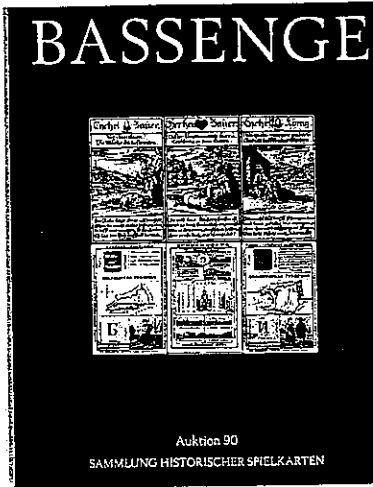
Auktionen und Verkaufskataloge:

Bassenge; Auktion 90

Am 12. Dezember 2007 führte die Galerie Bassenge in Berlin eine Auktion von Historischen Spielkarten, Kartenpressen, Graphik und Kunstgewerbe mit Spielkartenmotiven durch. Trotz des ausgezeichneten Kataloges und den nicht allzu hoch angesetzten Ausrufwerten konnte ein beträchtlicher Teil der angebotenen Dinge nicht verkauft werden. Eine Rückgangliste wurde allen Personen und Institutionen zugesandt, welche den 148seitigen Katalog erhalten hatten. Die unverkauft gebliebenen resp. jene Lots, welche das Limit nicht erreichten, können zu den angegebenen Mindestangeboten zzgl. 24% (inkl. MwSt.) bzw. 16% Aufgeld und 19% MwSt. erworben werden. Das Angebot ist freibleibend und gilt bis zum 10. Januar 2008. In der Regel liegen die auf der Rückgangliste genannten Preise gegenüber den vorgeschlagenen Ausrufpreisen im Katalog etwas tiefer. (Adresse: Erdener Strasse 5a, 14193 Berlin; Internet: www.bassenge.com / E-mail: art@bassenge.com)

Cartorama (Verkaufskatalog Nr. 40)

Anfangs Dezember wurde der 40. Verkaufs-Katalog der Firma Cartorama versandt. Wiederum kann Jean Darquenne auf 120 Seiten ein reichhaltiges Angebot von Karten aus aller Welt und verteilt auf vier Jahrhunderte vorstellen. Interessenten erhalten den Katalog (Preis ausserhalb Deutschlands: 20 Euro) bei Jean Darquenne, Oberdorf 23, D-37308 Krombach (www.cartorama.de / E-mail: cartorama@cartorama.de)



*Kartenspielendes Paar in einem Garten
(Holzschnitt des Monogrammistens «bx8»,
Ende des 15. Jahrh.)*

Politiker können auch friedlich stechen

Bundesparlamentarier spielten einen Schieber, und alle waren glücklich dabei. Luzi Stamm, Sieger des ersten Jassturniers der Räte, durfte einen schweren Kristall heimtragen.

Von **Verena Vonarburg, Bern**

So viele Krawatten hat ein Jassturnier wohl nie gesehen. Direkt von der Session und ermattet ob der Debatten der letzten Wochen, trifft sich Rechts und Links zum Jass bei Monika Fasnacht in der Berner Schmiedstube – im Raum «Hammer, Zange und Amboss». Täschchen mit einem Erste-Hilfe-Set, gesponsert von der Suva, liegen bereit, und man macht sich auf ein martialisches Ereignis gefasst, wenn Bruno Zuppiger, Zürcher SVP-Mann und Mitinitiant der ersten Rats-Jassmeisterschaft erklärt, die Pflastertaschen seien für jene, «die sich den Grind einschlagen oder auf den Ranzen geben».

Doch die Schlacht findet nicht statt. Zuppiger begrüsst «zu diesem kulturellen Anlass». Statt Fäuste fliegen Karten. Die vierzig Parlamentarier, unter ihnen nur drei Frauen, weniger als eine Hand voll Welsche und keine Grünen, sind müde, aber friedlich und fröhlich wie kaum je. An zehn Tischen wird Schieber gespielt, an sieben auf Deutsch, an drei auf Französisch. Man trifft sich nach einem von Fernseh-Jassfrau Monika Fasnacht ausgeheckten Zufallsprinzip. Angesetzt sind vier Kurzpartien. Dabei paart sich zum Beispiel die SP mit dem Freisinn (Anita Fetz/Filippo Leutenegger), die CVP mit der SP (Norbert Hochreutener/Andreas Gross) oder der Freisinn mit der SVP (Marianne Kleiner/Elmar Bigger). Der Bundesrat fehlt: Doris Leuthard und Samuel Schmid haben sich mangels Zeit kurzfristig abgemeldet.

Doch es geht ganz gut ohne sie. Man lacht, jubelt, jauchzt, Böcke werden gelobt, Matches gefeiert, Stiche gegeben. Und man neckt sich. «Philipp, nimm die Brille ab», fordert SVP-Mann Elmar Bigger den freisinnigen Gegenspieler Philipp Müller heraus, «die spiegelt, und du kannst so dem Gegner in die Karten schielen.» Müller gehorcht, und Bigger dankt. «Gut, ohne siehst du eh viel friedlicher aus.»

Ein «huere Hänger»

Die Kleiner Marianne sei erfolgreich unterwegs, erzählt man, der Hess Hans auch. «Bist du gut drin?», fragt Ständerat Fritz Schiesser seinen FDP-Kollegen Leutenegger. «Mässig», meldet dieser, «ich saumässig», lacht jener. Zuppiger zeigt seine Resultate «mit einem huere Hänger drin». Kathy Riklin von der Zürcher CVP hat schon vor dem letzten Spiel resigniert: «Bei mir nützt alles nichts mehr.» Doch sie strahlt der Niederlage entgegen und kann sich später sogar mit einem glücklichen Rosentrumpf noch ein wenig aufrappeln.

FDP-Chef Fulvio Pelli lässt sich derweil den «Undenufe» erklären, während andere fluchen, hadern, jammern ob einer eigenen Pechsträhne. «En Seich, en Seich», entfährt es dem sonst gesitteten freisinnigen Gerold Bühner. Die SP spendet Trost. Und This Jenny von der SVP bilanziert zum Schluss selbstkritisch: «Das war nichts, jetzt kann mich nur noch der Fussball retten.» Ein Training des FC Nationalrat steht nach dem Jass an.

Monika Fasnacht küsst Luzi Stamm

Die Aufgabe von Monika Fasnacht, die das Organisationskomitee für rund 2000 Franken eingekauft hat, beschränkt sich weit gehend auf die Zahlenkontrolle. Von Hand rechnet sie den Sieger aus. Bei der CVP schwingt der Zuger Ständerat Peter



BILD BEATRICE DEVENES

Strahlend der Niederlage entgegen: Jasserin Kathy Riklin (CVP, ZH); neben ihr Spieler Elmar Bigger (SVP, SG).

Bieri obenaus, bei der FDP Ratskollege Hans Hess aus Obwalden, bei der SP die Basler Ständefrau Anita Fetz und bei der SVP, die weitaus am stärksten vertreten ist, der Aargauer Luzi Stamm. Er ist auch der Beste von allen und darf einen schweren Bergkristall für ein Jahr mit nach Hause nehmen.

Der Stein stammt aus dem Urner Jahrhundertfund am Planggenstock. Bezahlt (rund 3000 Franken) haben ihn die Organisatoren zusammen mit Sponsoren. Monika Fasnacht küsst Stamm, und Stamm freut sich: «Ich habe den Plausch, mit euch im Parlament zu sein. Und jetzt muss ich tschütten gehen.»

Die Notfallsets liegen unbenutzt auf dem Tisch.

Tages-Anzeiger · Mittwoch, 21. März 2007

Kopfrechnen mit Schellen und Schilten

Der Europameister Eugen Krapf

bringt Thalwiler Sechstklässlern das Jassen bei

Jassen fördert Konzentration, Merkfähigkeit und logisches Denken. Damit passt das Schweizer «Nationalspiel» gut in den Schulunterricht. Der Meisterjasser Eugen Krapf besucht 40 bis 50 Schulklassen jährlich, um ihnen das Kartenspiel beizubringen. Dieser Tage war er in Thalwil.

fsi. «Was! Wir jassen heute bei Frau Sander?», raunt ein Mädchen mit verblüffter Miene ihrer Freundin zu, als die beiden durch die Tür treten. Neben dem Lehrerpult im Handarbeitszimmer im Thalwiler Schulhaus Oeggisbüel steht eine Leinwand. Darauf leuchtet ein grün hinterlegtes «Herzlich willkommen zum Jasskurs», und ein

kleingewachsener älterer Herr mit freundlichem Lächeln und wachen Augen stellt sich den Schülern als Eugen Krapf, ehemaliger Schweizer Meister und amtierender Europameister im Jassen, vor. Er wolle ihnen in den nächsten vier Stunden das Jassen beibringen. «Und wenn ihr gut genug seid, könnt ihr im Frühling an den Schweizerischen Schüler-Jassmeisterschaften mitmachen.»

Zwei spielbegeisterte Lehrer

Die vorweihnachtliche Überraschung ist gelungen; keines der 21 Kinder der sechsten Klasse von Xaver Bühlmann hatte etwas von dem Jasskurs geahnt. Die Schüler haben in den vergangenen vier Monaten im Handarbeits- und Zeichenunterricht eigene Spielkarten gebastelt, und nun, zum



Europameister Eugen Krapf führt eine sechste Primarklasse aus Thalwil ins Jassen ein.

Abschluss dieser Arbeit, sollen sie bei einem richtigen Meister das Schweizer Nationalspiel erlernen. Ihre Werklehrerin Katrin Sander, selber Jasserin von Kindsbeinen an, brauchte nicht viel Überredungskunst, um den Klassenlehrer von dieser Idee zu überzeugen. Bühlmanns Hobby sind Gesellschaftsspiele, und seit einiger Zeit organisiert er in Wädenswil regelmässige Spieleabende. Dass er auch gerne jasst, liegt auf der Hand. «Mein Vater hat's mir beigebracht», erzählt er. «Und nicht zuletzt wegen des Jassens war ich immer sehr gut im Kopfrechnen.»

Eugen Krapf schlägt in dieselbe Kerbe. Im Zeitalter von Computern und Taschenrechnern hätten viele Kinder Defizite im Rechnen, sagt der ehemalige Journalist und Personalfachmann aus Gossau im Kanton St. Gallen. «Jassen ist ein Denksport. Man muss dabei den Kopf brauchen und auch im Kopf rechnen.» Er selber ist mit seinen 79 Jahren das beste Beispiel dafür, dass passionierte Kartenspieler geistig fit bleiben. Mit einer Power-Point-Präsentation stellt er die vier «Farben» Eiche, Rosen, Schellen und Schilten sowie die Karten vor, und er führt die Kinder Schritt um Schritt in die Regeln ein. Fast alle hängen ihm gebannt an

den Lippen, und die ersten beiden Stunden vergehen wie im Flug. Nur einer klappert hin und wieder mit der Stuhllehne gegen den Tisch, eine andere dreht sich selbstvergessen auf ihrem Sitz, ein Dritter flätzt sich demonstrativ gelangweilt auf die Tischplatte. Als es dann aber darum geht, die auf die Leinwand projizierten Spiele zu analysieren, ist auch er plötzlich hellwach und ganz und gar nicht mehr angeödet.

Gut für Kopf und Nachwuchsförderung

Eugen Krapf schlägt ein beachtliches Tempo an. Es gelingt ihm aber recht gut, die Schüler bei der Stange zu halten. Er lobt sie und muntert sie auf, und für alle hat er ein Lächeln oder eine freundliche Geste übrig. Später werden die Kinder zwar sagen, dass ihnen der Theorieteil nicht gefallen habe, aber ihr Verhalten vor der Mittagspause spricht eine andere Sprache. Er müsse sie fordern, um sein Programm in vier Stunden durchzuziehen, erklärt Krapf. Er ist ein ausgebuffter Jassprofi, der einmal Schweizer Meister war und 1984 die ersten und bisher einzigen Jass-Europameisterschaften für sich entschied. Der Titel eines Europameisters sei natürlich ein Witz, gibt er sich bescheiden. «Von 800 Teilnehmern waren etwa 700 Schweizer, und die meisten übrigen Spieler stammten aus Österreich, wo man den Schieber ebenfalls spielt, aber mit anderen Karten.»

Krapf veranstaltet für die Jass-Organisation Trumpf-As Turniere, und seit 2005 unterrichtet er im Auftrag dieser Bündner Firma, Herausgeberin der gleichnamigen Jass-Zeitschrift, Schulklassen im Schweizer «Nationalsport». Jassen fördere neben dem Kopfrechnen die Konzentration, das logische Denken, die Merkfähigkeit und das soziale Verhalten und es sei überdies sehr unterhaltsam, schwärmt Krapf. Natürlich gehe es ihm auch darum, Jasser-Nachwuchs heranzuziehen. Für diesen wird jährlich die Schülermeisterschaft organisiert, an der die Absolventen seiner Kurse teilnehmen dürfen. 40 bis 50 Schulen besucht er im Jahr. «Manche Klassen werden darauf regelrecht vom Fieber gepackt und jassen in den Pausen und vor und nach der Schule wie die Wilden.»

Pilze und Wolken statt Eiche und Rosen

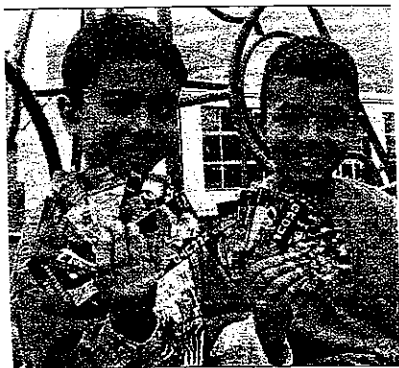
Auch die Thalwiler Sechstklässler sind mit Eifer dabei, als es am Nachmittag endlich ans Spielen geht. Manches Kind, das zuvor vielleicht die Nase gerümpft haben mag – Jassen gilt schliesslich als völlig uncooles Spiel für die «Alten» –, sitzt nun mit roten Ohren und brennenden Wangen am Tisch und versucht, möglichst viele Stiche einzuheimsen. Ob die Klasse an den Schülermeisterschaften teilnehmen wird, weiss Katrin Sander aber noch nicht. Sicher ist dagegen, dass in der nächsten Handarbeitsstunde noch einmal gejasst wird. Und zwar mit den selber gemachten Karten. Statt Eiche und Rosen werden dann Pilze, Schwertel, Äxte, Katzen, Hunde oder Wolken die «Farben» sein. Die Regeln bleiben dieselben.

www.trumpf-as.ch. E-Mail: info@trumpf-as.ch.

Les cartes Naruto font un malheur

MANGA. Depuis quelques semaines, toutes les écoles en sont submergées. Les cartes à collectionner Naruto, l'apprenti Ninja, sont dans presque dans tous les cartables des garçons de 7 à 14 ans. Même les filles s'y intéressent. En moins de deux mois, plus de deux millions de cartes ont été vendus en Suisse romande. «Nous sommes envahis, raconte une enseignante. Dans le préau ou les

couloirs les élèves se les échan- gent. Il y a même eu des vols dans les vestiaires!» Imprimées par Panini, les 102 cartes recto-verso ont rapidement rencontré un immense succès parmi les jeunes. A tel point que les kiosques à journaux de Suisse romande se sont retrouvés en rupture de stock à plusieurs reprises. «Pendant un moment, nous avons dû faire



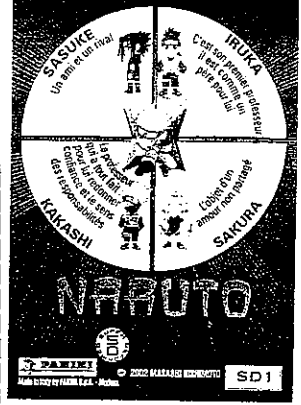
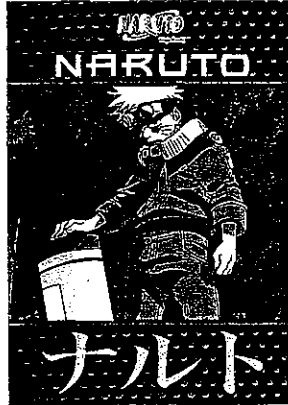
Comme des milliers d'enfants, Luciano et Mauro collectionnent les cartes Naruto.

venir spécialement des cartes anglaises, car il n'y en avait plus en français», raconte Christian Viollet-Bosson, responsable des articles événementiels chez le distributeur Naville. «Le phénomène ressemble à celui de la pokémonmania», poursuit-il. Les cartes françaises sont de nouveau disponibles dans la plupart des kiosques. La diffusion de la série Naruto sur TSR2, France 3 et Cartoon Network a été l'élément déclencheur. Les vignettes Naruto, à coller dans un album, n'existent pas encore. La version française est prévue pour septembre. Mais vu le succès, des vignettes pourraient débarquer en mai, «quitte à vendre la version allemande qui doit bientôt sortir», indique Christian Viollet-Bosson. 

Nicolas Merckling



Naruto, le Ninja qui détrône les Pokémon.

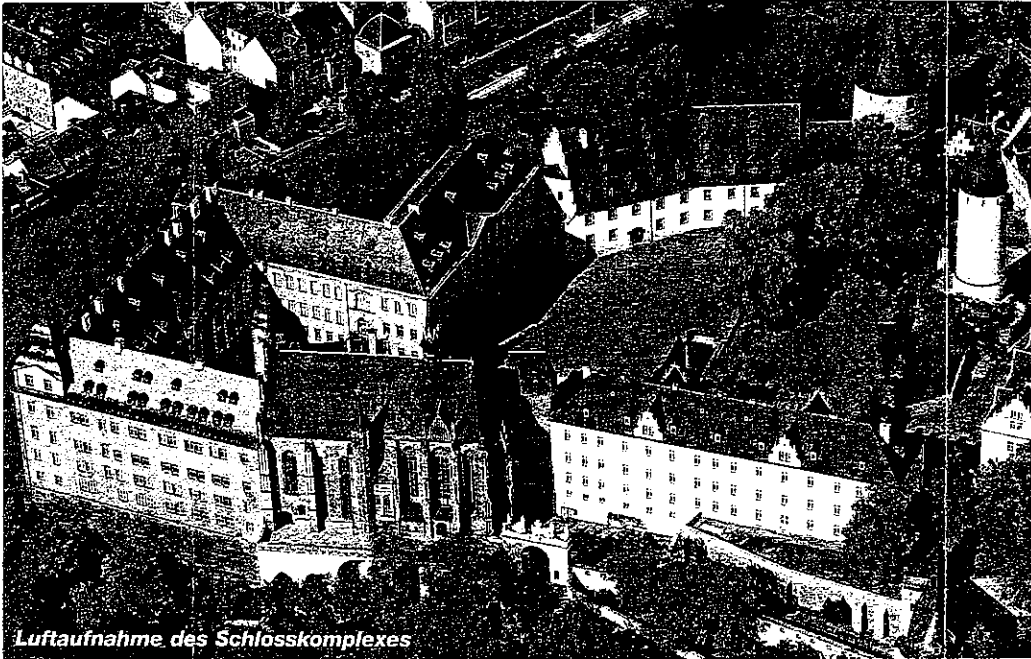


La quête de l'apprenti Ninja

Créé en 2002 par le dessinateur japonais Masashi Kishimoto, Naruto est l'histoire d'un garçon de 12 ans rejeté par les habitants de son village. Pour obtenir la reconnaissance de tous, il rêve de devenir Hokage, c'est-à-dire le Ninja le plus puissant. Avec ses amis Sasuke et Sakura, il suit les enseignements du maître Kakashi. Mais la voie qui mène au titre de hokage est semée d'embûches...

Zwischen Kunstspass und Pik-Ass

Altenburg in Thüringen ist die Stadt des Kartenspiels. Hier wurde um 1813 der Skat erfunden. Ein Erlebnispfad verbindet Spielstätten, Schauplätze und aussergewöhnliche Kunstschatze.



Luftaufnahme des Schlosskomplexes

»Sitz des Internationalen Skatgerichts« steht auf der Emailletafel, die das Hotel am Rossplan schmückt. Ein Richter blickt streng von ihr herunter. Diebe schreckte die Umrisszeichnung aber nicht ab. »Haben mir doch Souvenirjäger die Tafel einfach abgeschraubt«, sagt Inhaberin Sylvia Mielisch.

Nun hängt es wieder, das Emailleschild. Ein Glück: Gerade feierte das Skatgericht sein 80-jähriges Jubiläum. Viermal im Jahr tritt das Gremium in Altenburg zusammen. Ein holzgeschnitzter Wenzel [eine Version des Skatbuben] thront auf dem Kronleuchter im gemütlichen Bräustübel des Hotels. Während hier zünftig Skat gedroschen wird, sitzen die Skatrichter lieber im Hinterzimmer, um ihre Urteile zu fällen. »Kartenspie-

ler sind sesshafte Gesellen«, scherzt Sylvia Mielisch. An Skatwochenenden hätte sie schon erlebt, dass mancher Spielbesessene kein einziges Mal den Fuß vor die Tür setzte. Schade! In Altenburg gibt es viel zu sehen – nicht nur für Skatfreunde.

Buben, Damen und Könige, die allesamt aus der Antike stammen, sind beispielsweise im Lindenau-Museum zu bewundern. Vom Bahnhof in Richtung Zentrum gehend, kommt man direkt auf das prachtvolle Haus am Anfang des Schlossparks zu. Im Erdgeschoss blicken die Venus von Milo, der berühmte Laokoon mit den Schlangen oder ägyptische Gottheiten mit Löwenkopf auf den Betrachter herab. Ab 1843 trug Museumsgründer Bernhard von Lindenau eine

erlesene Sammlung von Gipsabgüssen zusammen, um Kunstinteressierten das Studium klassischer Schönheit zu ermöglichen. Wer heute in einem der dazwischen bereitstehenden Sessel Platz nimmt, bekommt gern auch einen Espresso serviert. Der Raum sei »das schönste Museumscafé Deutschlands«, schwärmte die *Frankfurter Allgemeine Zeitung*. Im Obergeschoss hängt mit kostbaren Originalen [etwa von Botticelli] eine der bedeutendsten Sammlungen italie-



Wahrzeichen von Altenburg: frühere Klosterkirchtürme »Rote Spitzene« [o.], historisches Skatspiel der Altenburger Spielkartenfabrik.



nischer Tafelbilder nördlich der Alpen. Ein moderner Schwerpunkt ist die Malerei von Gerhard Altenbourg, der sich nach seiner Heimatstadt benannte.

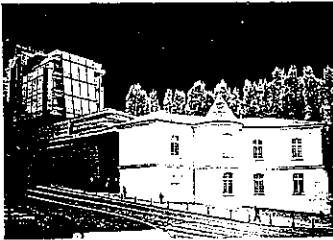
Dass hohe und angewandte Kunst in der früheren Haupt- und Residenzstadt eng verknüpft sind, ist im Schloss- und Spielkartenmuseum am anderen Ende des Parks zu sehen. In sieben prachtvollen Räumen wird die Welt der Spielkarte aufgeblättert. »Sie war nie nur Gebrauchs-, sondern immer auch Kunstgegenstand«, sagt Gerd Matthes, Produktmanager der Altenburger Spielkartenfabrik, der die Schau mit eingerichtet hat. So werden hier nicht nur historische Blätter, Spiele mit didaktischen oder politischen Inhalten, Kinderquartette und Wahrsagekarten präsentiert, sondern auch Karten, die von Künstlern und Cartoonisten gestaltet wurden – von Manfred Bofinger und Pierre Cardin, Salvador Dalí und Sonia Delaunay, von Mordillo und Loriot.

Auf das Trottoir gemalte Symbole wie Kreuz, Pik, Herz und Karo führen vom Schloss aus weiter durch die Stadt. Zur internationalen Skatolympiade im nächsten Jahr sollen lebensgroße Wenzelfiguren die Stationen des Skatpfades markieren. Im Skatbrunnen am Brühl etwa kann man seine Karten taufen, um immer »gut Blatt« zu haben, gegenüber in die Kneipe »Zum alten Skatgericht« einkehren oder am Kornmarkt im größten Spielkartenladen Deutschlands einzukaufen gehen [Geheimtipp: in den Schubladen unterm Tresen stöbern!].

Der Pfad endet beim Sitz des Skatgerichts am Rossplan. Die jüngsten Entscheidungen zu Zweifelsfragen hängen am Eingang aus. Ein weiterer Trumpf des Hauses sind die thüringischen Spezialitäten, die im Hotelrestaurant serviert werden. Zu besonderen Anlässen kommen dort sogar die Leibspeisen der früheren Fürsten auf den Tisch – Kapun auf Zwetschgensoße etwa, dazu Klöße und ein Altenburger Bier. KAI-UWE SCHOLZ

Le „Musée Français de la Carte à Jouer“ fête ses 10 ans

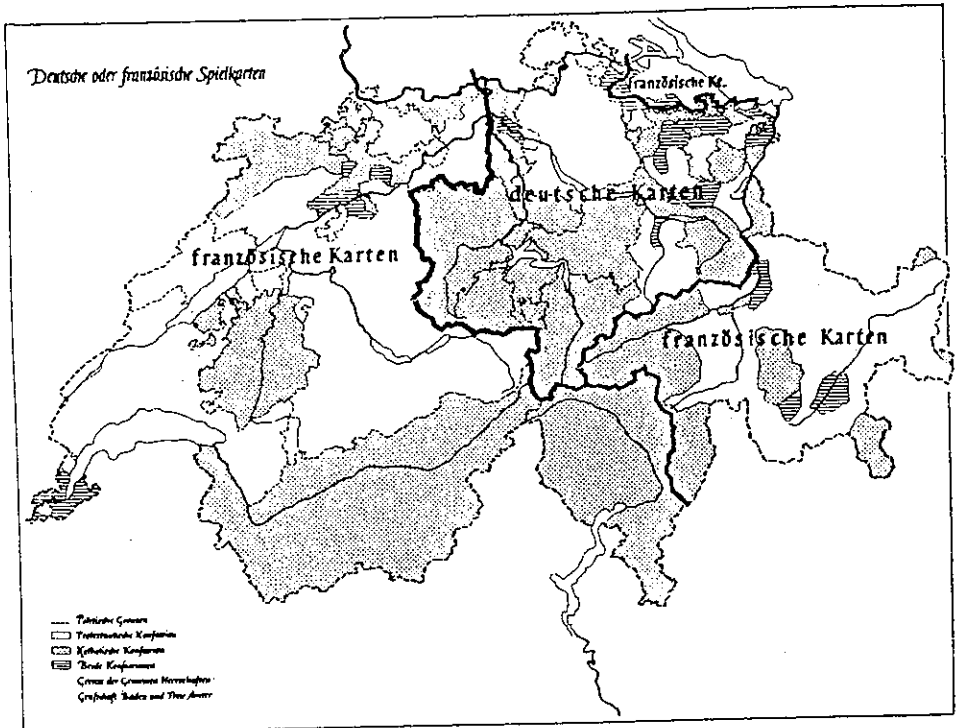
L'institution municipale créée en 1981 est devenue en 1997 le « Musée Français de la Carte à Jouer & Galerie d'Histoire de la Ville », donnant naissance à un double bâtiment alliant l'architecture ancienne particulière de l'entrée du château des Conti à un remarquable espace moderne, spacieux et innovant. La richesse et l'originalité des collections, la muséographie sensible et ludique qui les met en valeur, la diversité et la qualité tant des expositions que des animations ont valu à cette institution municipale le prestigieux « Prix Européen des Musées » en 1999.



10 Jahre „Französisches Spielkartenmuseum“

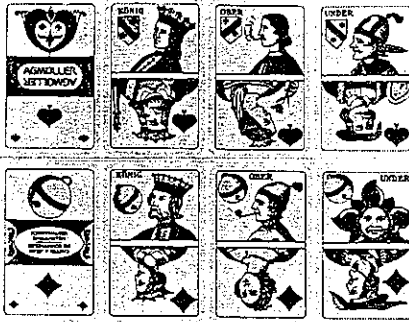
Das im Pariser Vorort „Issy-les-Moulineaux“ gelegene Gebäude mit dem „Musée Français de la Carte à Jouer“ und der „Galerie d'Histoire de la Ville“ konnte im vergangenen Jahr auf das zehnjährige Bestehen zurückblicken. Dies wurde am 30. November 2007 auf Einladung des Bürgermeisters André Santini festlich begangen. Das Spielkartenmuseum ist 1999 mit dem „Europäischen Museumspreis“ ausgezeichnet worden. Nach wie vor zählt das Museum zu den schönsten dieser Art, sowohl was die Präsentation der ausgestellten Spielkarten betrifft als auch als Dokumentationsstelle für die Spielkartenforschung. Das Museum lohnt unbedingt einen Besuch („vaut le détour“ würde es im Guide Michelin heissen); es ist mit der Métrolinie 12 „Mairie d'Issy“ zu erreichen. Von der Endstation sind es noch 5 Minuten zu Fuss.

Doppelfarbige Karten



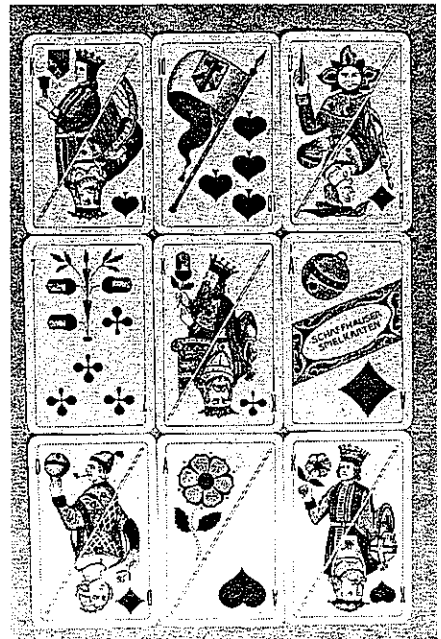
Die Karte zeigt die Verbreitung der sog. deutschen und französischen Karten in der Schweiz

Wer beispielsweise vom Kanton Bern nach der Ostschweiz fährt und dort gerne einen Jass klopfen möchte, muss mit Erstaunen feststellen, dass in jener Landesgegend mit anderen, mit sogenannten deutschen Karten, gespielt wird. Das Umgewöhnen fällt damit nicht immer leicht. Andererseits hat auch ein Zürcher Mühe, der während seiner Ferien im Bündnerland plötzlich mit sogenannten französischen Karten spielen muss.



Das doppelfarbige Schweizenspiel aus dem Jahre 1977

Um all jenen helfen zu können, die sich mit den andern Karten schwer zurechtfinden, aber doch sich einen Jass nicht entgehen lassen möchten, hat die Spielkartenfabrik Müller in Neuhausen schon 1977 ein Spiel geschaffen, das beide Figuren und Farben auf einer einzigen Karte vereinigt. Die beiden Farbsysteme wurden durch eine waagrechte Trennungslinie voneinander abgehoben. Damit wurde es möglich, dass jeder Spieler mit den ihm geläufigen Karten spielen konnte.



Verbesserte Ausgabe des bei Müller in Neuhausen erschienenen doppelfarbigen Schweizspiels

In den achtziger Jahren ist dann das bestehende doppelfarbige Spiel durch eine diagonale Teilung der beiden Farbsysteme entscheidend verbessert worden. Nach wie vor ziehen natürlich die Spieler beim Jass jene Karten vor, mit denen zu spielen sie ge-



Vier Karten der sogenannten Kongresskarte aus Deutschland

wohnt sind. Zur Not jedoch greifen sie gerne zu diesen doppelfarbig- gen Karten, die es erlauben, ohne grosse Umstellungsschwierig- keiten gleich bei einer Partie mitspielen zu können.

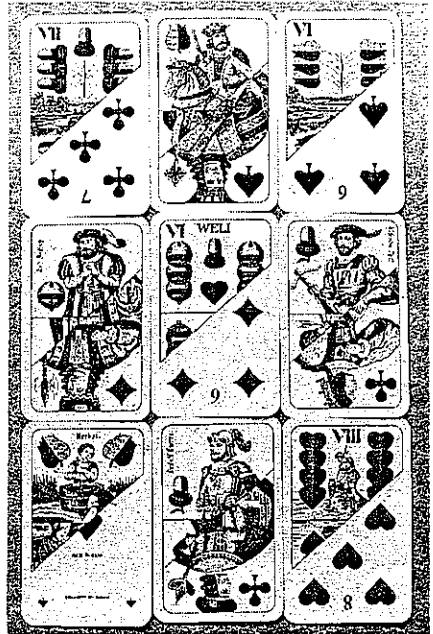


Die Schweiz ist nicht das einzi- ge Land, in dem, je nach Ge- gend, verschiedene Kartenbil- der beim Spiel verwendet wer- den. Besonders bei Meister- schaften und Wettkämpfen sind diese Verschiedenheiten recht hinderlich. Doppelfarbige Kar- ten finden wir auch in Deut- schland. Sie sind als sogenannte Kongresskarten auf den Markt gekommen. Erste Karten dieser Art hat wahrscheinlich um 1900 die Firma Wüst in Frankfurt am Main herausgebracht. Alle Kar- ten waren diagonal geteilt, wo- bei die eine Hälfte mit deut- schem Farbsystem, die andere mit französischem Farbsystem versehen war. Die gegenwärtig

Auf den deutschen Kongresskarten wird das deutsche mit dem franzö- sischen Farbsystem verbunden

in Deutschland im Handel erhältlichen Kongresskarten werden vielfach auch bei Skatmeisterschaften verwendet. Skat ist in Deutschland ungefähr so populär wie bei uns der Jass.

In Oesterreich schliesslich hat die Firma Piatnik in Wien eine Kombination der sogenannten doppeldeutschen Karten mit dem Wilhelm-Tell-Motiv, mit dem Sujet des Salzburger-Bildes, hergestellt. Da das Tell-Spiel auch in Ungarn sehr verbreitet ist, können Oesterreicher ohne grosse Schwierigkeiten sich in Ungarn bei einem Kartenspiel vergnügen. Sowohl in Oesterreich als auch in Deutschland finden jedoch diese doppeldeutschen Karten keine häufige Verwendung. Der Spieler zieht seine ihm vertrauten einfarbigen Karten den Kombinationen vor.



Doppelfarbige Karte aus Oesterreich

Der Streit zwischen dem Papier und dem Pergament

Aufgelesen von Walter Haas

254

Das dritte Capitel / § IX. N. XLV.

N. XLV.

WAn erzehlet, daß auf eine Zeit das Papeir und Pergament hart aneinander gerabten, eines dem anderen viel Schmach, Wort unter die Nasen gerieben, und ein jedes das besser seyn wollen. Das Papeir prallete nicht wenig von seinem alten Herkommen, sprechend: daß es deswegen *Charta* genennt werde, weilen sein erstes Aufkommen von der alt-berühmten Stadt *Chartago*. Das Pergament wolte da nicht ein Härlein groß nachgeben, weilen es ebenfalls von einer vornehmen Stadt in *Welschland*, benanntlich von *Bergamo*, seinen Nam und Ursprung erhalten. Das Papeir sehet hinwieder: ich wird gebraucht zu der *H. Schrift*, zu allen *Lehr-Büchern*, *Gebett-Büchern*, *Rechen-Büchern*. Ja, antwortet das Pergament, dein Sach wurde groß seyn, *wann ich dich* nicht wie ein Mantel bedeckte, zu deme lässe mich gebrauchen zu *Kaysertlichen* und *Hochfürstlichen* Patenten, da du hingegen mehrmal zu verdrießlichen *Auszigel* dienen mußt. Mein Wandel und Leben ist friedsam, sagt das Papeir, du hingegen wirst auf die *Trommel* gespannt, und verursachest manche blutige Schlacht. Ho! ho! widerspricht das Pergament, dein Lob stehet in wenig Worten; du kommst von *Haderen* und *Lumpen* her, und richtest auch an das meiste *Haderen*, *Zancken* und *Lumpen-Handel*. Probier mir das (*schreyt das Papeir*) oder ich brich dir den Hals. Gar gern, sehet hinwieder das Pergament, was seynd die *Spiel-Karten* als Papeir? welches von den *Lateinern* ins gemein *Charta* genamet wird, und was verursachet mehr *Hader*, *Zanck*, *Schlag* und andere grosse *Ubel*, als die *Katten*? Hier wuste das Papeir kein Antwort mehr, müste das Maul halten.

Es ist zwar diß ein Fabel und Gedicht, gleichwohl ein verdeckte Wahrheit: dann ja kein Wurzel ist, aus welcher mehr *Unheil* und *Ubel* wachset, als aus dem *Spielern*, weilen da ein jeder begehrt zugewinnen, ein jeder des andern *Guts* begehrt. Der *Geschichten* ist die ganze Welt voll.

Franz Sutter: Die / Sieben Leuchter / Auf denen Weegen des Heyls, / Oder die / Siben Bitte / Des Heiligen Vatter Unsers [...]. Zug: Gebrüder S[t]amm 1760 (Zweyte Auflag).

<i>Welschland</i>	Italien
<i>Auszigel</i>	Ausflüchte, Hinhaltungen, v.a. vor Gericht
<i>Probier mir das!</i>	Beweise mir das!
<i>Gedicht</i>	erdichtete Geschichte
<i>der Geschichten</i>	solcher Geschichten

Johann Franz Sutter (19.10.1630-24.7.1706), Dr. theol., Pfarrer in Walchwil 1654-1691, dann Beichtiger im Kloster Muotathal, verfasste Erbauungsschriften. (Historisch-biographisches Lexikon der Schweiz Bd. 6, Neuenburg 1930).

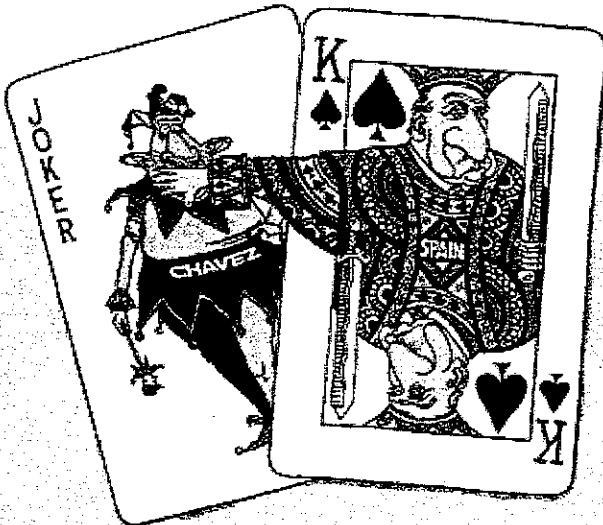
¿Por qué no te callas? (Zitat des Monats)



Santiago de Chile, Iberoamerikanischer Gipfel, 10. November 2007

Nachdem der venezolanische Präsident Hugo Chávez den ehemaligen spanischen Ministerpräsidenten José María Aznar als Faschisten bezeichnet hatte, belehrte ihn der amtierende Ministerpräsident José Luis Zapatero in Sachen Demokratie und Respekt. Obwohl das Mikrofon von Chávez abgeschaltet war, unterbrach ihn dieser immer wieder. Plötzlich meldete sich der spanische König an die Adresse von Chávez zu Wort: "¿Por qué no te callas?" (Zu Deutsch: "Warum hältst du nicht den Mund?")

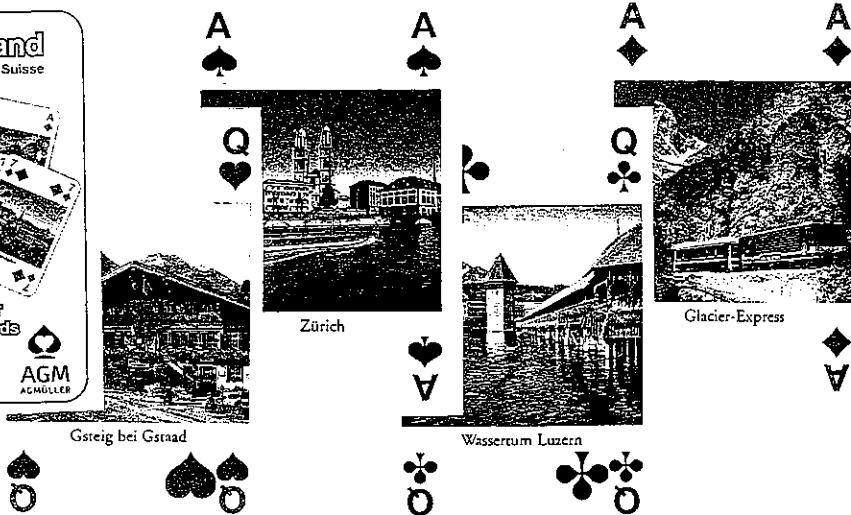
R.S.



Neue Karten / Nouveautés

„Switzerland“

Bei der Firma AGM AGMüller in Neuhausen ist ein neues Souvenirspiel auf den Markt gebracht worden. Wie die abgebildeten Karten zeigen, sind auf allen Karten Landschaften oder Städte und Dörfer der Schweiz zu sehen. Auf der Kartenrückseite befindet sich ein Schweizerkreuz. Die Karten sind an den Kiosken und in den Souvenirgeschäften zu kaufen.

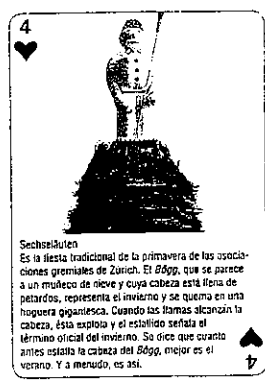
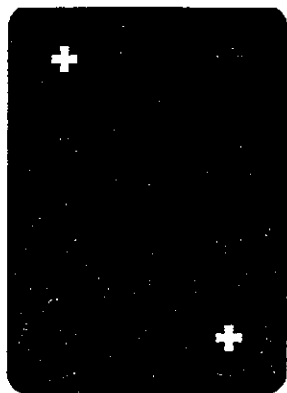


La Maison AGM AGMüller à Neuhausen a édité un nouveau jeu pour les touristes. Sur tout les cartes il a des vues de la Suisse, soit des paysages soit des villes ou des villages. On peut acheter ces cartes chez les marchands de souvenirs ou dans les kiosques.

„Play Switzerland“

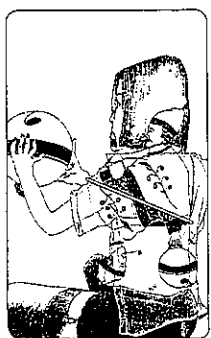
Ebenfalls für Besucher der Schweiz und für die Werbung im Ausland ist ein Spiel der Firma „Photoglob AG“ erschienen. Dieses Spiel wird in verschiedenen Versionen zu haben sein. Die Legenden zu den Bildern werden in den Sprachen deutsch, französisch, englisch, spanisch, russisch und chinesisch angeboten.

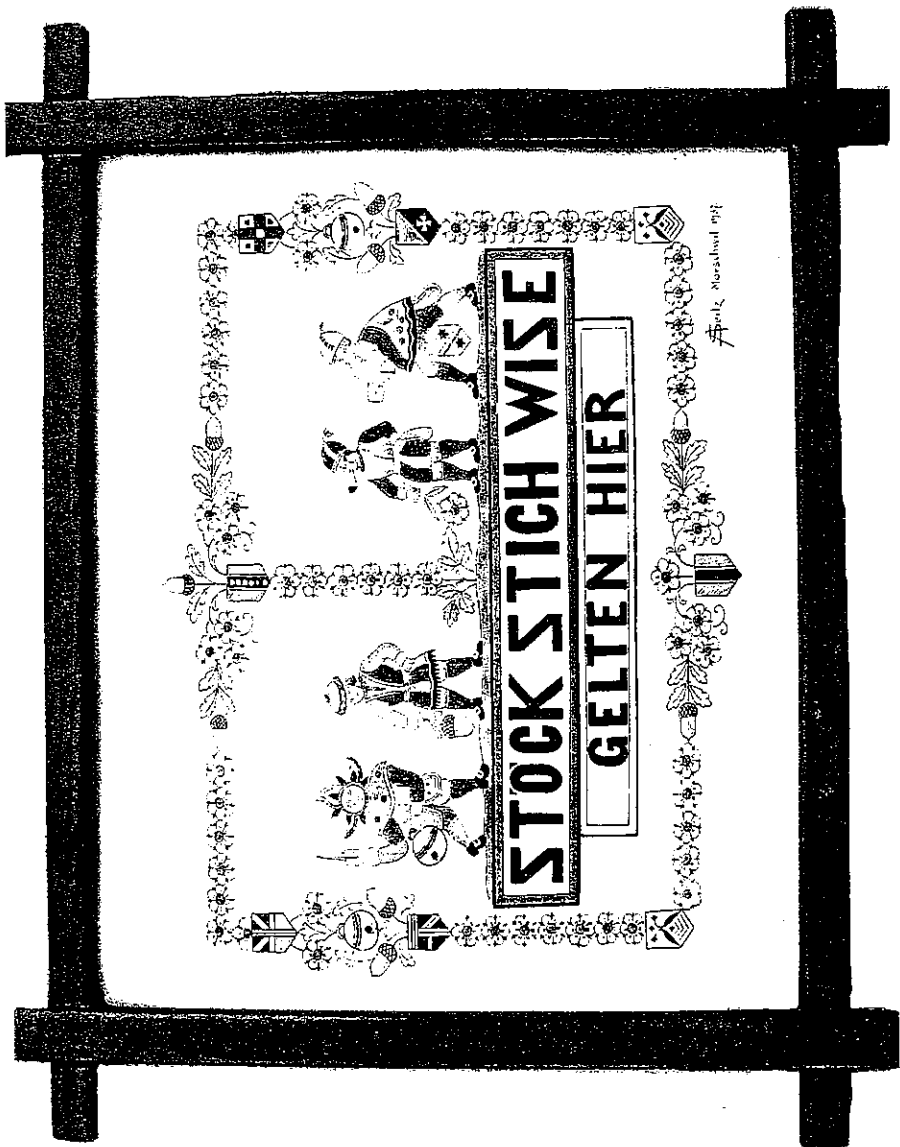
Ce jeu (aussi pour les étrangers) avec des attractions touristiques et informations même historiques sera édité dans les langues suivantes: allemand, français, anglais, espagnol, russe et chinois.



Skuriles Spiel

Ein Kartenspiel besonderer Art hat ein Restaurant für seine guten Kunden herausgegeben. Ob einige Spiele zuhanden der Sammler der Cartophilia Helvetica abgegeben können, ist zurzeit noch ungewiss. Allfällige Interessenten mögen sich melden; ob das Spiel auch abgegeben werden kann, ist nicht sicher.





Frank, Nürnberg 1897